

Myanmar Wikipedia Issues

Ngwe Tun

CEO

Solveware Solution

Content

- Flooding Fonts
- No Editor yet but 5 Sysops
- Currently, there is little content on Myanmar Wikipedia but a lot of interest in the community to produce content once the technical issues are resolved

Introduction

- Myanmar Wikipedia; my.wikipedia.org
- Over 900 Registered users
- Over 300 Written Articles
- Interface Translation is not completed yet
- Very hard to access Myanmar Wikipedia because of **insufficient OS support** and **mismanagement by Myanmar sysops**

Myanmar Wikipedia User Discussion



Myanmar Wikipedia User Discussion

- Myanmar Wikipedians arguing about
 - Losing their contributions
 - Spelling Errors and wrong translations
 - Lack of easy access to Myanmar Fonts
- They are very willing to contribute Myanmar articles, less interest in translating articles from other languages.
- They suggested holding Wiki Training Event and documentation in Burmese language.
- CSS for my.wikipedia.org should be optimized for Burmese
- <http://www.myanmaritpros.com/forum/topic/show?id=1445004%3ATopic%3A43215>

Flooding Fonts

- There are 3 fonts follows Myanmar Unicode Standards which was newly published in April 2008
- 2 Myanmar Unicode fonts have been released under Free & Open Source licenses.
- These fonts provide complete coverage of Burmese language orthography
- We can use these fonts now, there is no need to wait

Myanmar Unicode Font Usage

- Padauk [OFL/GPL, SIL],
- Parabaik [OFL/GPL, Solveware Solution],
- Myanmar3 [GPL, Myanmar NLP Lab]

- Microsoft Windows Vista, Ubuntu Linux both provide native Burmese rendering support.
- Myanmar OpenOffice software was released in [my.openoffice.org]
- Burmese version of the Opera Browser can be used to read Burmese Unicode text

- Myanmar Bible was available online [myanmarbible.com]
- SAHANA, Web based Disaster Management System was translated
- SPIP, Content Management System was translated

- Can we start using Myanmar Unicode in Wikipedia?

Essentials needs in change over

- Myanmar Unicode Characters encoding
 - Unique Storage
 - Spelling Checking
- Standards Input Method
- Converter for Legacy Font
- MediaWiki public CSS files should be optimized for Burmese

No Editor! 5 Sysops!

- There are 5 Sysops, 2 of them are not native speaker.
- There are too many articles which includes without proper text or descriptive information.
- many spelling errors are still exists.
- Sysops dropped some articles without notice.
- Myanmar Geeks community sad that Sysops's low interest in public collaborated area.

Myanmar Sysops, under question by Contributors

- **MyMyanmar**, one of Myanmar Wiki:Administrator who is technical person. He can't do editorial work ever.
- He hold the Myanmar Wikipedia and never follow-up Users' formal request.
- He changed public CSS file in mediawiki. He didn't write available Unicode Font list in that CSS file. He put under-developed Font Name and his Font Name (not FOSS) as priority.
- Myanmar Communities are arguing to change proper font order in CSS. He protected that CSS file by role of Sysops in Myanmar Wikipedia.

New Sysop Needed

- Font Issues, Conversion Issues and others Technical work is totally done.
- To get the quality of Myanmar Wikipedia Content. We do need Editor Urgently
- Who will take care editorial work among Wikipedians?
- We need **New Sysop** who are actively involved with *Myanmar community*

Less content, More interested

- Under 1000 article
- But Myanmar people are eager to write in Wikipedia. It's opportunity to use Wikipedia as Freedom of expression place.
- We need to train how to write Wikipedia.
- We need to promote Wikipedia Platform.
- We need to provide easier accessibilities.

Links

- my.wikipedia.org
- my.openoffice.org
- www.mmgeeks.org
- www.myanmaritpros.com
- www.myanmarnlp.net.mm
- www.parabaik.info
- www.zawgyi.org
- www.myanmarbible.com
- <http://blogs.openroad.net.au/2007/06/03/the-myanmar-script-and-unicode/>
- <http://unifont.org/fontguide/>